

DEUTSH/ GEBRAUCHSANWEISUNG

Der **Choucas-Light** wurde ausschließlich zum Klettern und Bergsteigen entwickelt.

Bevor Sie Ihren Gurt benutzen, lesen und verinnerlichen Sie bitte die nachfolgenden Warnungen und Anweisungen, lernen Sie wie man den Gurt richtig anzieht, wie man sich damit richtig ins Seil einbindet, wie man den korrekten Sitz des Gurtes überprüft und wie man ihn sicher und für den richtigen Einsatzbeck benutzt.

ACHTUNG! Klettern, Bergsteigen und andere Aktivitäten, die sich auf die Fortbewegung auf Fels, Eis und Schnee und darüberhinaus beziehen, sind potentiell gefährlich und mit nicht alltäglichen Risiken verbunden. Obwohl unsere Produkte speziell für diese Aktivitäten entwickelt und getestet sind, haftet einzig und allein der Benutzer für jegliche Konsequenzen, Schäden und Verletzungen inkl. Tod, die aus dem Einsatz der Produkte entstehen können.

Jeder, der Blue Ice Produkte, auf welche Art und Weise auch immer benutzt, ist selbst dafür verantwortlich, qualifizierte Anleitung und Einweisung über die gängigen Sicherheitsmaßnahmen und Rettungstechniken zu bekommen, um unsere Produkte vorschriftsgemäß und unter Beachtung ihrer Fähigkeiten und Beschränkungen einzusetzen. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen sind genauso wie anderes veröffentlichtes Material keinerlei Ersatz für die persönliche, hochwertige Anleitung und Schulung durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal. Gehen Sie pfleglich und sorgsam mit Ihrer Ausrüstung um, überprüfen Sie die Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und zerstören oder vernichten Sie verschlissene Ausrüstung, um so unbeabsichtigten oder unsachgemäßen Einsatz auszuschließen. Sie sind selbst für Ihr Tun verantwortlich: handeln Sie defensiv und wohl überlegt und treffen Sie sachlich und fachlich fundierte Entscheidungen.

Überblick (Skizze 1)	(e)Verschlußriemen (NEMALS ZUM ANSEILEN/ EINBINDEN BENUTZEN!!!)
(a) Hüftgurt	(f) Sicherungsschleufe für Beinschlaufen-Steckschnalle
(b)Beinschlaufen-Steckschnalle(n)	(g) Einbindeschleufe(n)
(c)Verbindungsschleufe für Beinschlaufen	(h) Materialschleufe(n)
(d)Schnellverschluß-Schnalle	(i) Eissschrauben-Schleufe(n)

Anziehen des Gurtes

1. Halten Sie den Gurt vor Ihren Körper und stellen Sie sicher, daß Sie den Hüftgurt (a) richtig herum halten (siehe Skizze 2) und daß die Beinschlaufen-Steckschnallen (b) nicht mit den Verbindungsschlaufen (c) verbunden sind. Die Beinschlaufen sollten nun wie in Skizze-2 dargestellt frei nach unten hängen.

2. Halten/ Führen Sie den Hüftgurt (a) so um Ihre Hüfte, daß er dort und an den Oberschenkeln flach an-/aufliegt und sowohl Logo als auch Materialschlaufen nach außen zeigen. Stellen Sie sicher, daß nirgendwo am gesamten Gurt etwas verdreht oder verknotet ist.

3. Schließen Sie die Plastik-Schnellverschlußschnalle (d) und ziehen Sie den Riemen (e) so weit zu, bis der Gurt straff aber komfortabel auf Ihrer Hüfte sitzt ohne daß Sie ihn mit den Händen festhalten müssen!

4. Nehmen Sie das freie Ende einer Beinschleufe in die Hand und führen Sie es um den Oberschenkel herum auf dessen Innenseite. Stellen Sie dabei sicher, daß nirgendwo etwas verdreht oder verknotet ist.

5. Schließen Sie die Beinschleufe indem Sie die Steckschnalle (b) durch die Verbindungsschleufe (c) führen, so daß die geschlossene Beinschleufe flach am Oberschenkel anliegt wie in Skizze-3B dargestellt. Achten Sie darauf, daß zum vollständigen Schließen der Beinschleufe die elastische Sicherungsschleufe (f) über die Steckschnalle gestülpt werden muß, so daß diese sicher in Position bleibt wie in Skizze-3C dargestellt.

6. Wiederholen Sie die Punkte 4. und 5. zum Schließen der zweiten Beinschleufe. **ACHTUNG!** Fehlerhaftes, falsches oder unvollständiges Sichern der Beinschlaufen-Steckschnalle kann ernsthafte Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben! Der Hüftgurt muß korrekterweise straff aber bequem auf Ihrer Hüfte, über den Hüftknochen und unterhalb des Rippenbogens sitzen. Stellen Sie sicher, daß der Verschlußriemen (e) straff genug zugezogen ist.

Größen-Information Der Choucas-Light ist in verschiedenen Größen erhältlich. Die verschiedenen Größen überlappen von einer zur nächsten, um eine bessere Größenanpassung bei unterschiedlich dicker Kleidung zu ermöglichen. Für Ihre Sicherheit ist es unabdingbar, daß Sie den Gurt in der für Sie korrekten Größe benutzen. Testen Sie den Gurt vor der ersten Benutzung, indem Sie sich an einem sicheren Platz in den Gurt hängen und so sicher stellen, daß der Gurt korrekt angepasst und die Größe die richtige für Sie ist. Wenden Sie sich unverzüglich an qualifiziertes Fachpersonal oder an einen zertifizierten Bergführer, sobald Sie irgendwelche Zweifel am korrekten Sitz Ihres Gurtes haben.

Einbinden Binden Sie Ihren Anseilknoten immer und ausschließlich durch BEIDE Anseilschlaufen (g) so wie in Skizze-4 dargestellt. Binden Sie sich niemals in etwas anderes an Ihrem Gurt angenähetes, wie die Material- oder die Eissschraubenschlaufen etc! (siehe Skizze-6 und-7). Im Rettungsfall muss sich auch der Retter in beide Einbindeschlaufen einbinden.

Sichern und abseilen Benutzen Sie immer einen Verschlußkarabiner um Ihr Sicherungs- oder Abseilgerät mit den Einbindeschlaufen (g) Ihres Choucas-Light zu verbinden. Gemäß EN Standard 12277:2015 halten die Einbindeschlaufen einer Belastung von mind. 15kN stand.

Benutzen Sie niemals irgendwelche anderen am Gurt angenäheten Schlaufen wie die Material- oder die Eissschraubenschlaufen zum sichern oder abseilen!

Andere Komponenten der Sicherheitsausrüstung Ihre Sicherheit ist von vielen unterschiedlichen Komponenten Ihrer Ausrüstung abhängig; benutzen Sie ausschließlich CE zertifizierte Bergsport- und Kletterausrüstung, da Ihre Sicherheit immer nur so hoch sein kann, wie die Qualität des schwächsten Gliedes der Sicherungskette (Seile EN 892, Schlingen EN 566, Verbindungsmittel EN 12275, etc.).

Pflege und Wartung Der Choucas Light wurde in der Regel in einer Vielzahl von Wetterbedingungen, einschließlich sowohl warm als auch unter-Null-Temperaturen, funktionieren. Dieser Gurt besteht teilweise aus HiMod PE™, ein Material das bezogen auf das niedrige Eigengewicht eine hervorragende Festigkeit aufweist, aber gegenüber übermäßiger Hitze relative empfindlich ist: setzen Sie Ihren Choucas-Light niemals Temperaturen über 80°C (175°F) oder unter -40°C (-40°F) aus!

Waschen Sie Ihren Gurt vorsichtig in max. 40°C warmen Wasser ohne Zugabe von Seife oder Reinigungsmitteln und trocken Sie ihn anschließend geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und bei Zimmertemperatur an einem gut belüfteten trockenem Ort.

Aufbewahrung und Transport Transportieren Sie und bewahren Sie Ihren Gurt in sauberer, trockener Umgebung auf, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzequellen. Halten Sie ihn von scharfen oder von Abrieb verursachenden Gegenständen genauso fern wie von Chemikalien oder ätzenden Stoffen. Bewahren Sie ihn außerdem geschützt vor dem Zugriff von Kindern oder auch vor dem Kontakt mit Tieren und niemals an einem feuchten oder nassen Ort auf.

Lebensdauer Der Choucas-Light besteht aus HiMod PE™, aus Polyamid-Mesh und aus Aluminium. Seine übliche Gebrauchsdauer liegt zwischen zwei und fünf Jahren, hängt aber sehr stark von der Häufigkeit und der Intensität der Benutzung, sowie von der Art der Aufbewahrung ab. Folgende Faktoren können den Lebenszyklus des Gurtes erheblich reduzieren: Materialabrieb, Schnitte, Stürze, Hitze, direktes Sonnenlicht (UV-Strahlung), Kontakt mit ätzenden Stoffen.

Überprüfung und Ablage Überprüfen Sie Ihren Gurt auf Beschädigungen und Abnutzung vor und nach jedem Einsatz. Stoppen Sie die Benutzung Ihres Gurtes und sondern Sie ihn vorsichtshalber unverzüglich aus, sobald Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen oder Rissen an einem Material oder Teilbereich des Gurtes erkennen, wenn er Anzeichen von Hitzeeinwirkung aufweist, wenn Bandmaterial des Gurtes ausgeblüht ist, wenn Nähte sichtbaren Abrieb oder irgendwelche anderen Beeinträchtigungen/ Beschädigungen aufweisen oder wenn Sie allgemeine Zweifel am einwandfreien Zustand des Gurtes haben. Die Sicherheitsnähte sind kontrastfarbig und daher einfach zu überprüfen!

Achtung Klettern und Bergsteigen sind grundsätzlich gefährliche Aktivitäten, die ernsthafte Folgen nach sich ziehen können, wenn notwendige Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen oder eingehalten werden. Bei der Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit gibt es keinen Ersatz für Erfahrung und für regelmäßiges Training unter qualifizierter Anleitung.

Das richtige Anziehen des Gurtes und das richtige Einbinden in den Gurt erfordert absolute Aufmerksamkeit und Übung. Stellen Sie sicher, daß Sie all dies in sicherer Umgebung und unter der Aufsicht eines entsprechend trainierten und geschulten Profis erlernen und überprüfen Sie immer noch ein zweites Mal, ob Sie alles richtig ausgeführt haben. Überprüfen Sie auch während des Einsatzes immer wieder, ob Ihr Gurt richtig und vollständig geschlossen ist und ob Sie korrekt ins Seil eingebunden sind.Wir empfehlen nachdrücklich, immer auch einen gegenseitigen Check mit Ihrem Kletterpartner durchzuführen!

Rettungsmaßnahmen müssen regelmäßig simuliert und geübt werden! Material- und Eissschraubenschlaufen sind ausschließlich dafür vorgesehen, Klettermaterial daran zu hängen.

Sie halten nicht das Körpergewicht eines Menschen unabhängig von dessen Alter und Größe! Binden Sie sich also niemals in diese Material- und Eissschraubenschlaufen ein in daran gehängtes Klettermaterial ein und benutzen Sie sie auch niemals zum Sichern, zum Abseilen oder um sich oder jemand anderen daran zu fixieren (wie in Skizze 6 + 7 dargestellt).

Wir raten nachdrücklich davon ab, Ihre Sicherheitsausrüstung mit jemand anderem zu teilen: um Ihrer Ausrüstung 100%ig vertrauen zu können, müssen Sie lückenlos persönlich über erfolgten Gebrauch beschied wissen und zugleich sicher stellen, daß die Ausrüstung korrekt gewartet wurde.

Der Choucas-Light ist ein Sitzgurt vom Typ C und erfüllt die Vorgaben gemäß EN 12277:2015, "Bergsteiger- und Kletterausrüstung – Gurte – Sicherheitsanforderungen und Testmethoden".

Im Falle von Bewusstlosigkeit wird dieser Gurt Sie erst dann sicher in einer aufrechten Hängeposition halten, wenn er in Kombination mit einem Brustgurt (Gurt nach Typ D) verwendet wird. Im Falle einer Verwendung zusammen mit einem Brustgurt unbedingt die oben angegebenen Anweisungen zum Einbinden befolgen und zusätzlich die Anweisungen vom Hersteller des Brustgurtes berücksichtigen.

JAPANESE/ ご使用前に

本製品は縦走登山や沢登り用の簡易ハーネスです。本製品をご使用になる前に、必ず取扱説明書に記載されている使用方法と警告をお読みになり、それらを理解した上で、本製品の正しい装着方法とロープの結び付け方を熟知し、ハーネスのフィット感をテストし、安全な環境で使用できるようにしてください。

警告
本製品は、縦走登山や沢登り以外の用途には使用できません。クライミングや登山、またはそれに関連した活動は危険な行為です。使用者はその活動から起こる損傷や怪我(死も含めて)全ての結果を受け入れる準備をして下さい。適切な安全技術に基づいた知識を得て、ガイドラインや取扱説明書の通りに使用し、製品の能力や限界を知る責任があります。我々の取扱説明書と出版物に含まれる情報は、適切な指導者からの高品質な指導の代用にはなりません。全てのクライマーは適切な指導者から技術を習得することを推奨します。常に製品をメンテナンスし、使用前に検品をして、ダメージを受けた製品は再利用できないように破棄してください。全てのユーザーは自身の行動に対して責任があります。長い判断をして、慎重に決断し、行動してください。

各部の名称 (図1)

(a) ウエストベルト、(b) レッグバックル、(c) レッグコネクショングループ、(d) フロントバックル、(e) ウエスト調整ベルト、(f) レッグコネクタージェムバンド、(g) タイナーループ、(h) ギャログループ (i) アイスクリュースロット

ハーネスの装着方法

1. ハーネスを手前にして持ち、ウエストベルト(a)が正しい方向(図2参照)になっていること、レッグバックル(b)がレッグコネクショングループ(c)から外れていることを確認してください。レッググループは、図2のように自由にぶら下げてください。
2. ウエストベルト(a)を腰のまわりで持ち、ハーネスがねじれていないこと、結び目がないこと、ギャログループdとロゴが外側を向いていることを確認してください。
3. フロントバックル(d)を連結させ、ウエスト調整ベルト(e)を引き、手を離してもウエストベルトが離からず落ちない状態にしてください。
4. 片方のレッググループの先端を手に取り、脚の内側に通します。ウエビングにねじれや結び目がないことを確認してください。
5. 図3Bに示すように、レッグバックル(b)は、上に向けるとレッグコネクトループ(c)に通すことができます。レッグバックル(b)をレッグコネクトループ(c)に通した後は、必ず、レッグコネクショングループ(c)に付いているレッググループコネクタージェムバンドを図3Cのようにレッグバックルにに取り付けてください。

6. もう片方のレッググループも上記の方法を繰り返します。
警告! レッググループコネクタバックルを正しく固定しないと、重傷を負う可能性があります。

ウエストベルトは、ウエストの周りにしっかりと収まる必要があります。ウエスト調整ベルトが緩んでいないことを確認してください。
サイズ
本製品は S,M,L の3 サイズあります。各サイズとも、様々な重ね着にハーネスがフィットするように、充分な余裕を持って作られています。正しいサイズのハーネスを着用することが重要です。初めて使用する前に、安全な場所でビレーループにぶら下がり、ハーネスをテストし、正しく調節できているか、適切なサイズであるかを確認してください。ハーネスの装着についての不明な点がある場合は、資格のあるインストラクターやアルパインガイドに相談してください。

ロープの結び付け方

図4に示すように、結び目を両方のタイナーループ(g)につなぎます。ギャループやアイスクリューループなどのハーネスに縫い付けられた

KENNZEICHNUNGEN

Folgenden Markierungen sind auf dem auf dem Klettergurt genäheten Sicherheitsetikett gelistet.

☒ Rat Piktogramm auf Gebrauchsanweisung und Warnungen für Benutzer.

BLUE ICE: Name des Herstellers.

Choucas Light Harness: Name des Klettergurts
100002: Modellnummer
Type C sit harness: Der Choucas Light ist ein Typ C Sitzgurt.
CE 0082 und **12277:2015:** Akkreditiertes Labor für CE-Zeichen der Konformität, geprüft nach EN-Norm 12277: 2015, die Europäische Norm für "Bergsteigerausrüstung - Kabelbäume - Sicherheitsanforderungen und Prüfvorfahren", durch benannte Stelle, die für die CE-Baumusterprüfung eingreift und die Herstellung dieser persönliche Schutzvorrichtung: Apave Sudeurope SAS - CS60193 - 13322 Marseille CEDEX 16, France.
S M L : Die Größe Ihres Kabelbaums ist angegeben, die richtige Größe wurde von einem Qualitätskontrollinspektor umkreist. Beachten Sie, dass die Taillen- und Beinschlaufengrößen (in cm / Zoll) auf der Verpackung vorgesehen sind.

Batch 17a: Die Seriennummer. Die zwei ersten Zahlen geben das Herstellungsjahr an.
Batch 17a: パッチナンバーは製造年を表します。
 Made in China: Land der Herstellung

アクセサリーには絶対に結んではいけません(図6・7を参照)。救助の場合、救助者は2つのタイム・ポイントに繋がなければいけません。

確保と懸垂下降

確保器や下降器をタイナーループ(g)に取り付けるためには、必ずロック機能付カラビナを使用してください。ギャログループやカラビナスロットなどのハーネスに縫い付けられたアクセサリーでは、決して確保や懸垂下降を行わないでください。 本製品のビレーループの破断強度は 1 5 k N (1 , 5 0 0 kg) です。 EN standard 12277:2015 準拠。

その他の道具

安全は多くの道具に依存しています。常に C E 認証を受けた登山用具を使用してください。

(ロープ EN 892、スリリング EN 566、コネクタ EN 12275:2015 など)

手入れとメンテナンス

本ハーネスは幅広い気象条件下で正常に機能するよう作られていますがお手入れ方法には十分ご注意ください。このハーネスの一部は HiMod PE™でできています。この材質は優れた強度重量比を持っていますが、一方で、熱源には敏感です。ハーネスを 8 0 °C 以上あるいは − 4 0 °C 以下の温度にさらさないでください。ハーネスは、ぬるま湯 (4 0 °C 以下) で優しく手洗いでください。洗剤等は使用しないでください。ハーネスが濡れていたら、直射日光を避け、通気の良い場所で自然乾燥させてください。

保管と運搬

ハーネスは、直射日光や熱源を避けて清潔で乾いた環境で保管、運搬してください。鋭利なものや、化学薬品、腐食剤等から離し、動物が近づかない場所、子供の手の届かない場所に保管してください。汚れたままや濡れたままで保管しないでください。

寿命

コーカス・ハーネスは、HiMod PE™、ポリアミドメッシュ、アルミニウムでできています。

通常の寿命は 3 年ですが、使用頻度や使用状況、保管状況によって左右されます。

寿命を著しく縮める要因としては、摩耗、切りキズ、墜落、熱、日光、腐食剤などがあります。

点検と処分

毎回の使用前後に、ハーネスに損傷や摩耗がないか点検してください。

寿命が来たら、使用を止めて廃棄してください。対比色の縫い目なので、簡単に点検できます。

(損傷の兆候: 摩耗、引き裂き、加熱キズ、ウェブテープの変色、縫い目の摩耗・擦り切れ)

注意

クライミングや登山は、必要な安全対策がとられていない場合、重大な結果を引き起こす危険な行為です。安全のためには資格のあるインストラクターによる適切な訓練と経験に代わるものではありません。ハーネスを着用しロープを結ぶには細心の注意を払い実地練習をすることが必要です。安全な環境で、熟練者の指導のもとで練習し、自分が行ったことを再度確認してください。

ハーネスのバックルが適切に締まっており、クライミングロープがハーネスに正しく結び付けられていることを絶えずチェックしてください。アンザインをするたびに、パートナーと確認し合うことを推奨します。

救助の状況を定期的にシミュレーションし、訓練をしなければなりません。

ギャロープやアイスクリュースロットは、ギアを掛けるためのものです。体重を支えることはできません。いかなる状況でも、ギャロープやカラビナ、アイスクリュースロットにロープを結び付けたり、確保や懸垂下降、支点に用いたりしてはなりません。(図6・7を参照)。

安全に関する装備を他人と共用することは止めるよう、強くお勧めいたします。自分のギアを信頼するためには、その使用履歴を知り、正しく点検維持されていることを確認しなければなりません。

コーカスライトハーネスは、タイプCシットハーネスです。登山用品に関するヨーロッパ規格/ハーネスの安全基準と試験方法(EN 1 2 2 7 7 : 2 0 1 5)に適合しています。チェストハーネスと組み合わせて使用していない限り、意図を失った場合、頭を上にした姿勢を保てません。

マーキングの意味

☒: 取扱説明書と警告を読むことを勧めるマーク。

B l u e I c e : 製造者名

Ch o u c a s L i g h t H a r n e s s : 商品名

100002: モデルナンバー

Type C sit harness: コーカスライトハーネスはタイプCシットハーネスです。

C E 0 0 8 2 , 1 2 2 7 7 : 2 0 1 5 : C E N規格テストを実施している機関。

Apave Sudeurope SAS - CS60193 - 13322 Marseille CEDEX 16, France.

S , M , L : サイズラベル

Batch 17a: パッチナンバーは製造年を表します。

Made in China: 製造国

ENGLISH/ INSTRUCTIONS FOR USE

The **Choucas Light** has been designed for **climbing and mountaineering only**.

Before using your harness you must: read and understand the following warning and instructions, learn how to put on the harness, how to tie it to the rope correctly, how to test the fit of the harness and how to use it in a safe environment.

WARNING!

Climbing, mountaineering, and related activities including but not limited to technical rock, ice and snow travel have inherent risks and are potentially dangerous. Although our equipment is designed and tested for use in these activities, the user assumes complete responsibility for any and all consequences, damages and injuries – including death – that may result from its use.

Any person using Blue Ice products in any manner is responsible for obtaining qualified instruction on proper safety techniques, for using the gear in accordance with our guidelines and specifications and for understanding its capabilities and limitations. The information contained in our instruction manuals and other published materials is no substitute for personalised high quality instruction from a qualified professional.

Always maintain equipment, inspect it before each use and destroy retired gear to prevent future use. You are responsible for your own actions: use good judgment and make well-informed decisions.

Overview (Figure 1)

(a) Waist belt

(b) Leg buckles

(c) Leg connection loops

(d) Front buckle

(e) Front adjustment webbing

(f) Leg connector elastic

(g) Tie-in loops

(h) Gear loops

(i) Ice screw slots

Putting on the harness

1. Hold the harness in front of you and ensure that the waist belt (a) is the right way up (see figure 2) and that the leg buckles (b) are disconnected from the leg connection loops (c). The leg loops should be hanging freely as shown in figure (2).

2. Hold the waist belt (a) around your waist and make sure that the web-bing of the harness is flat on your waist and legs with the gear loops and logo facing outside. Make sure that there are no twists or knots in the webbing.

3. Connect the front buckle (d) and tighten the front adjustment webbing (e) until the waist belt is comfortably sitting on your waist without the use of your hands.

4. Taking one leg loop at a time, pass the free end of the leg loop up and around the inside of your leg. Make sure that there are no twists or knots in the webbing.

5.Connect the leg loop by passing the leg buckle (b) up and through the leg connection loop (c) as shown in figure (3A) so that it is sitting flat as shown in figure (3B). Note that it is important to finish connecting the leg loop by passing the leg connector elastic (f) over the leg loop connector so that it firmly sits in place as shown in figure (3C).

6. Repeat the above leg loop connection for the other leg.

WARNING! Failure to secure the leg loop connectors cor-rectly could result in severe injury or death!

The waist belt must fit tightly around your waist above your hip bones and below your rib cage. Make sure that the front adjustment webbing is sufficiently tight.

Sizing information

The Choucas Light Harness is available in different sizes. The sizes have a generous overlap to allow for better fitting of your harness when wearing different layers. It is **essential** that you wear the correct harness size. Before first use, test the harness by hanging in a safe place to ensure that you have adjusted it correctly and that it is the right size for you. If you have any doubt about fitting the harness you should refer to a qualified instructor or alpine guide.

Tying in

Tie your knot into both of the tie-in loops (g) as shown in figure 4. Never tie into any accessories sewn on your harness such as the gear loops or ice screw loop (see figures 6 and 7). In case of a rescue, the rescuer must also tie into the two tie-in points.

Belaying and rappelling

Always use a locking carabiner to attach your belay or rappel device to your Choucas light tie-in loops (g). These tie-in loops can withstand 15kN, conforming to EN standard 12277:2015. Never belay or rappel on any accessories sewn on your harness such as the gear loops or the carabiner slots.

Other components

Your safety depends on many components of your equipment: always use CE certified mountain equipment as your safety might depend on the weakest element of the safety chain (ropes EN 892, slings EN 566, connectors EN 12275, etc.).

Care and maintenance

Your Choucas light harness has been made to function normally in a wide range of weather conditions including both warm and sub-zero temperatures. This harness is made in part of HiMod PE™. While this material offers an excellent weight to strength ratio, it is vulnerable to heat: never expose your harness to temperatures above 80 °C (175 °F) or below -40 °C (-40 °F).

Hand wash your harness gently in warm water (max 40 °C). Use water alone and no soap. Dry it at room temperature in a ventilated place away from direct sunlight.

Storage and transport

Store and transport your harness in a clean and dry environment away from direct sunlight and heat sources. Keep it away from sharp or abrasive objects, chemicals or corrosives, animals, and children. Never store it in a damp or wet place.

Life expectancy

The Choucas Light Harness is made of HiMod PE™, polyamide mesh and aluminium. Its normal life expectancy is two to five years, but this can vary depending on the frequency and the conditions of use and storage.

Factors that can significantly reduce its lifespan are: abrasions, cuts, falls, heat, sunlight, and corrosives.

Inspection and retirement

Inspect your harness for signs of damage and wear before and after each use. You must stop using your harness and dispose of it thoughtfully if you find any sign of damage, including abrasion or tears to any material in the harness, heat marks, discoloring of the webbing, abraded or worn stitching, exposure to chemicals or if you have any doubt concerning its condition. Note that safety stitches use contrasted colors so they can be easily inspected.

Warning

• Climbing and mountaineering are dangerous activities that can have serious consequences if necessary precautions are not taken. For your safety, there is no substitution for experience and proper training with a qualified instructor.

• Putting on your harness and tying in requires absolute attention and practice. Make sure you learn in a secure environment under the supervision of a trained professional and always double check what you have done. During use, frequently check that your harness is properly buckled and that the climbing rope is correctly tied into your harness. We recommend that you cross check with your climbing partner every time you tie in.

• Rescue situations have to be simulated and trained on a regular basis.

• The gear loops and ice screw loops are designed for hanging gear only: they will not hold body weight. **DO NOT**, under any circumstance, tie into the gear loops or the carabiner and ice screw loops or use them for belaying, rappelling, or anchoring (as shown in figures 6 and 7).

• We strongly discourage sharing your safety equipment with others: in order to trust your gear you must know its history of use and make sure that it is maintained correctly.

• The Choucas Light Harness is a Type C Sit Harness and conforms to EN 12277:2015, the European Standard for "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods".

If you are unconscious, it will not keep you in an upright position unless combined with a chest harness (Type D harness). When used in combination with a chest harness, tie in the Choucas Light Harness as specified above and refer to the instructions provided by the manufacturer of the chest harness.

MARKINGS

The following marks can be found on the safety label of this harness:

☒ **Safety Pictogram icon:** advising users to read the supplied instructions and safety warnings.

BLUE ICE: The name of the manufacturer.

Choucas Light Harness: The model name of this harness.

100002: The model number.

Type C sit harness: The Choucas light is a type C sit harness.

CE 0082 and **12277:2015:** This is the CE mark of conformity, tested according to EN standard 12277:2015, the European Standard for "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods", by notified body intervening for the CE type examination and controlling the manufacturing of this PPE: Apave Sudeurope SAS - CS60193 - 13322 Marseille CEDEX 16, France.

S M L : The size of your harness is indicated, the correct size having been circled by a quality control inspector. Note that the waist and leg loop sizes (in cm/inches) are provided on the packaging.

Batch 17a: This is the production batch number. The first two digits indicate the year of manufacture.

Made in China: Country of manufacture.

FRANÇAIS/NOTICE D'INFORMATION D'USAGE

Le baudrier Choucas Light a été exclusivement conçu pour la pratique de l'escalade et de l'alpinisme.

Avant d'utiliser votre baudrier, assurez-vous d'avoir parfaitement lu et intégré les instructions et les avertissements, de savoir installer et porter le baudrier et de savoir le connecter à la corde correctement. Essayez et réglez le baudrier et apprenez à l'utiliser dans un environnement sécurisé.

AVERTISSEMENT !

La pratique de l'escalade, de l'alpinisme et d'activités semblables, notamment sur le rocher, la glace ou la neige, comporte des risques et peut être dangereuse. Bien que nos produits soient conçus et testés pour ces pratiques, l'utilisateur est seul responsable des dommages ou blessures, même entraînant la mort, qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce baudrier.

Toute personne utilisant les produits Blue Ice doit suivre une formation appropriée dispensée par une personne qualifiée concernant les techniques de sécurité, l'utilisation de notre matériel conformément aux directives ainsi que ses capacités et ses limites. Les informations inscrites sur nos modes d'emploi et d'autres éléments publiés ne peuvent en aucun cas se substituer à un enseignement personnalisé d'un professionnel qualifié.

Vous devez maintenir votre équipement en bon état et l'inspecter avant chaque utilisation. Les produits usagés doivent être détruits afin d'empêcher toute utilisation ultérieure. Vous êtes responsables de vos propres actions – faites preuve de bon sens et prenez les bonnes décisions.

Nomenclature (Figure 1)

(a) Ceinture	(e) Sangle d'ajustement
(b) Boucles de cuisses	(f) Élastique d'attache
(c) Anneaux d'attache	(g) Points d'encordement
(d) Boucle avant	(h) Porte-matériel
	(i) Passants pour broches à glace

Mettre le harnais

- Tenez le baudrier devant vous et assurez-vous que la ceinture [a] n'est pas à l'envers (voir le schéma 2) et que les boucles de cuisses sont détachées des anneaux d'attache [c]. Les passants de cuisses doivent être suspendus librement comme indiqué dans la figure [2].
- Tenez la ceinture [a] autour de votre taille et assurez-vous que la sangle du baudrier est à plat sur votre taille et vos cuisses, avec les porte-matériel et le logo vers l'extérieur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de nœuds dans la sangle ou que celle-ci n'est pas vrillée.
- Attachez la boucle avant [d] et serrez la sangle d'ajustement [e], tant que la ceinture est confortable sur votre taille sans l'usage de vos mains.
- Prenez un passant de cuisse à la fois et passez le bout du passant de cuisse autour de l'intérieur de votre cuisse. Assurez-vous qu'il n'y a pas de nœuds ni que la sangle n'est pas vrillée.

5. Pour attacher le passant de cuisse : passez la boucle de cuisse [b] dans l'anneau d'attache [c] comme le montre la figure [3A], afin qu'il soit à plat comme le montre la figure [3B]. Attention : il est essentiel de compléter la fermeture de l'anneau de cuisse en passant l'élastique d'attache [f] sur la boucle afin qu'il reste fermement en place, comme indiqué en figure [3C].

6. Répétez les étapes 4 et 5 pour attacher l'autre anneau de cuisse. **ATTENTION ! Une mauvaise attache des anneaux de cuisses entraîne un risque de blessures graves ou mortelles !** La ceinture doit être serrée autour de votre taille au-dessus des hanches et en-dessous de la cage thoracique. Assurez-vous que les sangles de réglage avant soient suffisamment serrées.

Taille

Le harnais Choucas Light est disponible dans différentes tailles. Les tailles prévoient une marge suffisante pour vous permettre d'ajuster correctement votre harnais lorsque vous portez plusieurs couches de vêtements. Il est **essentiel** de porter un baudrier correspondant à votre taille. Avant la première utilisation, testez le harnais en suspension dans une situation sécurisée, afin de vérifier que vous avez effectué les bons réglages et que la taille est adaptée à votre morphologie. Si vous avez le moindre doute sur le réglage de votre harnais, adressez-vous à un moniteur qualifié ou à un guide de haute montagne.

Encordement

Faites votre nœud autour des deux points d'encordement [g], comme indiqué sur le schéma 4. Ne jamais attacher la corde à un seul point d'encordement ou des accessoires cousus sur votre baudrier comme le porte-matériel ou les passants pour broches à glace (voir schémas 6 et 7). Dans le cadre d'un secours, la personne que vous secourez doit utiliser les deux points d'encordement [g] pour attacher la corde.

Assurance et rappel

Utilisez toujours un mousqueton à vis pour attacher votre système d'assurance ou de rappel direct-ment aux deux points d'encordement [g]. Ces points peuvent résister jusqu'à 15kN, conformément à la norme EN 12277:2015. Votre système d'assurance ou de rappel ne doit jamais être attaché à des accessoires cousus de votre harnais tels que le porte-matériel ou le porte-mousqueton.

Autres équipements

Votre sécurité dépend de nombreux éléments de votre équipement : utilisez toujours un équipement certifié aux normes CE pour l'alpinisme ou l'escalade, car votre sécurité peut dépendre du maillon le plus faible de la chaîne de sécurité [cordes EN 892, sangles EN 566, mousquetons EN 12275, etc.].

Entretien Votre baudrier Choucas Light a été conçu pour fonctionner normalement dans une large plage de conditions météorologiques. Cela inclut les températures chaudes comme celles négatives. Ce harnais est fabriqué en partie en HiMod PE™. Ce matériel permet de proposer un rapport poids/résistance très intéressant mais cela le rend aussi sensible à la chaleur. Par conséquent, il ne faut jamais exposer votre harnais à une température supérieure à 80 °C (175 °F) ou en dessous de -40 °C (-40 °F). Lavez à la main votre harnais, avec précaution, dans une eau chaude (max 40 °C). Utilisez de l'eau uniquement sans savon. Faites-le sécher à température ambiante dans un endroit aéré et à l'abri des rayons du soleil.

Stockage et transport Stockez et transportez votre harnais dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil et de toute source de chaleur. Veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec des objets pointus ou abrasifs, des produits chimiques ou corrosifs, et ne le laissez pas à la portée des animaux et des enfants. Ne le rangez jamais mouillé, ni même humide.

Durée de vie

Le harnais Choucas Light est fabriqué en HiMod PE™, un maillage de polyamide et d'aluminium. Sa durée de vie normale est de deux ans à cinq ans, mais cette durée peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisation et de stockage. Les facteurs susceptibles de réduire significativement la durée de vie du harnais sont : l'abrasion, les coupures, les chutes, la chaleur, l'exposition directe au soleil ou aux matières corrosives.

Vérification et mise hors service Avant et après chaque utilisation, vérifiez que votre harnais ne présente pas de signes d'usure ou de dommages. Vous devez impérativement cesser d'utiliser votre harnais si vous avez des doutes concernant sa condition ou si vous trouvez tout signe de dommage. Cela inclut l'abrasion, les déchirures, où qu'elles soient localisées sur votre harnais, les marques d'exposition à la chaleur, la décoloration du tissu, les fils détériorés par l'abrasion, ou après l'exposition aux matières corrosives. Veillez noter que les coutures de couleur contrastées facilitent l'inspection.

Avertissement

- L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent donner lieu à des accidents graves si les précautions nécessaires ne sont pas prises. Pour votre sécurité rien ne peut remplacer l'expérience et une formation appropriée auprès d'un moniteur qualifié.
- Mettre son harnais et s'encorder sont des opérations qui requièrent de la pratique et une concentration absolue. Assurez-vous d'avoir appris ces techniques dans un environnement sécurisé et sous la supervision d'un professionnel qualifié. Vérifiez toujours ce que vous venez de faire. Pendant votre pratique, vérifiez régulièrement que votre harnais est correctement fermé et que la corde est bien attachée au harnais. Nous vous conseillons de procéder à des vérifications croisées avec votre partenaire d'escalade à chaque fois que vous vous encordez.
- Des exercices de simulation et d'entraînement aux situations de secours doivent être effectués régulièrement.
- Les porte-matériels, les attaches pour mousquetons et les passants pour broches à glace sont conçus exclusivement pour supporter du matériel : ils ne résisteraient pas au poids d'un corps. En toute circonstance, ne jamais utiliser les porte-matériels, les attaches pour mousquetons et les passants pour broches à glace ni pour l'assurance ou le rappel, ni pour vous encorder ou vous longer (voir les schémas 6 et 7).
- Nous vous déconseillons fortement de partager votre équipement de sécurité avec d'autres personnes – pour avoir confiance en votre matériel, vous devez connaître son historique d'utilisation et vous assurer qu'il est correctement entretenu.
- Le harnais Choucas Light est un harnais cuissard de type C conforme à la norme standard européenne EN 12277:2015, pour « Equipement d'alpinisme et d'escalade - harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai ». En cas de perte de connaissance, il ne vous maintiendra pas en position verticale, à moins d'être combiné avec un harnais torse (Baudrier type D). Quand vous l'associez avec un harnais de torse, connectez-le avec le baudrier Choucas comme spécifié ci-dessus et référez-vous aux instructions fournies par le fabricant du harnais de torse.

Marquages Les marquages suivants se trouvent sur l'étiquette de sécurité cousue sur le harnais : Pictogramme conseillant aux utilisateurs de lire les instructions et les avertissements. **Blue Ice** : Nom du fabricant. **Choucas Light Harness** : Nom du harnais. **100002** : Numéro du modèle de harnais

Type C sit harness : Le Choucas Light est un harnais cuissard de type C. **CE 0082 et 12277:2015** : C'est le marquage CE de conformité, testé selon la norme 12277:2015, le standard européen pour « Equipement d'alpinisme et d'escalade - harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai », par l'organisme agréé pour les inspections de type EC et contrôlant la fabrication de ce PPE : APAVE Sudeurope SAS - CS60193 - 13322 Marseille CEDEX 16, France. **S M L** : La taille de votre harnais est indiquée. La taille a été encadrée par un inspecteur de qualité. Veillez noter que les mesures de ceinture et des cuisses (en cm/inches) sont indiquées sur l'emballage du produit. **Batch 17a** : Voici le lot de production. Les deux premiers chiffres représentent l'année de fabrication. **Made in China** : Le pays de fabrication.

ITALIANO/ISTRUZIONI PER L'USO

L'imbrago Choucas Light è stato progettato esclusivamente per l'arrampicata e l'alpinismo.

Prima di utilizzare l'imbragatura: leggere attentamente le seguenti avvertenze e istruzioni, imparare a indossarlo e a legarsi correttamente alla corda, verificare che si adatti bene al corpo e imparare a utilizzarlo in condizioni di sicurezza.

AVVERTENZE!

L'arrampicata, l'alpinismo e tutte le attività correlate, comprese l'arrampicata su roccia, ghiaccio e neve ma non solo, comportano rischi intrinseci e sono potenzialmente pericolose. Anche se le nostre attrezzature sono progettate e testate per queste attività, l'utente si assume ogni responsabilità per tutte le conseguenze, i danni e le lesioni – inclusa la morte – che possono derivare dal loro uso. Ogni persona che utilizzi i prodotti Blue Ice per qualunque loro utilizzo, deve avere una formazione adeguata riguardo alle tecniche e alle misure di sicurezza, utilizzare i prodotti secondo le istruzioni e conoscerne le possibilità e i limiti. Le informazioni contenute nei nostri manuali d'istruzione e in tutte le altre pubblicazioni, non possono in nessun caso sostituirsi al necessario insegnamento personale da parte di un professionista qualificato.

Mantenere sempre l'attrezzatura in perfette condizioni, ispezionarla prima di ogni utilizzo e, quando è da smettere, distruggerla per renderne inutilizzabile ogni suo futuro utilizzo. Siete responsabili delle vostre azioni – usate il buon senso e prendete decisioni ben ponderate.

Informazioni generali (Figura 1 e 2)

(a) Cintura	(e) Fettuccia regolazione taglia
(b) Fibbia cosciale	(f) Elastico sicurezza cosciali
(c) Anello collegamento cosciale	(g) Anelli di sicurezza
(d) Fibbia plastica	(h) Portamateriale
	(i) Passante vite da ghiaccio

Indossare l'imbrago

- Impugnare l'imbragatura di fronte assicurandosi che la cintura [a] sia posizionata correttamente (fig.2) e che le fibbie dei cosciali [b] non siano collegate agli anelli di collegamento dei cosciali [c]. I cosciali devono naturalmente cadere verso il basso come mostrato in fig.2.
- Indossare la cintura [a] intorno alla vita e assicurarsi che la fettuccia dell'imbrago si presenti piatta attorno alla vita e gambe, cin i portamateriali e il logo verso l'esterno. Controllare che non ci siano nodi o arrotolamenti sulla cintura.
- Collegare la fibbia in plastica [d] e regolare la fettuccia frontale [e] fino a che la cintura si sostenga intorno alla vita senza l'ausilio delle mani.
- Con la mano tra le gambe, prendere un cosciale e passarlo intorno alla coscia; assicurarsi che non vengano a crearsi arrotolamenti o nodi sul cosciale.

5. Chiudere il cosciale passando la fibbia [b] verso l'alto attraverso l'anello di collegamento [c] come mostrato in fig.3A, avendo cura che il posizionamento sia planare (fig.3B). Completare il fissaggio del cosciale facendo passare l'elastico di sicurezza [f] sopra la fibbia metallica del cosciale affinché questa non possa muoversi all'interno dell'anello di collegamento (fig.3C).

6. Ripetere l'operazione (punti 4 e 5) con l'altro cosciale. **ATTENZIONE! Chiudere in modo scorretto i cosciali, può causare incidenti gravi o mortali.** La cintura deve essere ben chiusa intorno alla vita, sopra le ossa dell'anca e sotto la cassa toracica. Assicurarsi che la fettuccia di regolazione della taglia sia stretta a sufficienza.

Taglie

L'imbrago Choucas Light è disponibile in diverse taglie. Le taglie hanno un'ampia possibilità di regolazione, in modo da poter indossare l'imbrago anche sopra diversi strati di vestiti. È **essenziale** indossare la taglia corretta dell'imbrago. Precedentemente al primo utilizzo, per essere certi di averlo regolato correttamente e che la taglia sia giusta, indossate l'imbrago e provate ad appendervi in un luogo sicuro. Se avete qualche dubbio su come indossare l'imbrago, rivolgetevi ad un istruttore qualificato o a una guida alpina.

Legarsi

Legarsi facendo **passare la corda in entrambe gli anelli** [g] come mostrato nella fig.4. Non legarsi ad alcuno degli accessori cuciti sull'imbragatura come il portamateriale o il passante per il chiodo da ghiaccio (fig.6 e 7). In caso di recupero, il soccorritore dovrà utilizzare i due anelli di sicurezza [g] per fissare la corda di recupero.

Sicurezza e discesa in corda doppia

Usare sempre un moschettone a ghiera per collegare l'imbragatura alla sosta o al discensore **con entrambe gli anelli** [g]. Gli anelli hanno una tenuta di 15kN, conformemente allo standard EN12277:2015. Non collegarsi mai alla sosta o al discensore con gli accessori cuciti sull'imbragatura come il portamateriale o il passante per il chiodo da ghiaccio.

Altri componenti

La vostra sicurezza dipende dai molteplici componenti che costituiscono la vostra attrezzatura: utilizzare sempre attrezzature per l'alpinismo certificate CE, poiché la vostra incolumità potrebbe dipendere proprio dal componente più fragile della vostra attrezzatura (corde EN892, fettucce EN 566, connettori EN 12275, ecc.).

Made in China: Paese di fabbricazione.

Cura e manutenzione

L'imbragatura Choucas light è realizzata per operare in condizioni meteorologiche estremamente varie, incluse temperature elevate ed estremamente fredde. Parti dell'imbrago sono realizzate in fettuccia HiMod PE™. Questo materiale offre un ottimo rapporto resistenza/peso ma, allo stesso tempo, risulta vulnerabile all'esposizione al calore eccessivo: non esporre l'imbrago a temperature superiori a 80 °C (175 °F). Evitare inoltre temperature inferiori a -40 °C (-40 °F). Sciacquare delicatamente l'imbrago a mano in acqua tiepida (massimo 40 °C). Non usare sapone. Fare asciugare a temperatura ambiente, in un luogo aerato senza esporlo direttamente ai raggi del sole.

Conservazione e trasporto

Conservare e trasportare l'imbrago in un ambiente pulito e asciutto, lontano dai raggi solari e da fonti di calore. Tenerlo lontano da oggetti appuntiti o abrasivi, da agenti chimici o corrosivi, dagli animali e dalla portata dei bambini. Non riportarlo mai umido o bagnato.

Durata di vita

L'imbragatura Choucas Light è realizzata in fettuccia HiMod PE™, Poliammide e alluminio. La sua normale durata di vita è di 2-5 anni, ma può variare in base alla frequenza e alle condizioni di utilizzo e di conservazione.

Fattori che possono ridurre notevolmente la sua durata di vita sono: abrasioni, tagli, cadute, calore, luce solare e agenti corrosivi.

Ispezione e cessazione d'uso

Controllare la presenza di eventuali segni di danneggiamento e di usura sull'imbrago prima e dopo ogni utilizzo. Smettere di usare l'imbragatura appena si trovino segni di danneggiamento, abrasione, strappi, bruciate, scolorimento della fettuccia, cuciture rovinate o consumate. Le cuciture di colore contrastante permettono una più facile ispezione.

Avvertenze

- L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose che possono avere gravi conseguenze se non si addottano le giuste precauzioni. Per la vostra sicurezza, non c'è niente di meglio dell'esperienza e di un'adeguata formazione con un istruttore qualificato.
- Indossare l'imbrago e legarsi richiede estrema attenzione e pratica. Imparate a indossarlo e a legarvi in un ambiente sicuro, sotto la supervisione di una persona qualificata. Ricontrollare sempre una seconda volta quello che avete fatto. Durante l'uso, verificate spesso che l'imbrago sia ben allacciato e che la corda sia legata correttamente. Vi raccomandiamo di fare sempre un controllo incrociato con il vostro compagno ogni volta che vi legate.
- Simulate regolarmente le situazioni di soccorso e allenatevi nelle manovre.
- Il porta-materiale e il passante per vite da ghiaccio, sono progettati per appendere esclusivamente l'attrezzatura: non sostengono il peso di una persona. **Non usare mai** il portamateriale, l'attacco per moschettone e il passante per vite da ghiaccio per legarsi, per assicurarsi, per la discesa in corda doppia e per l'ancoraggio (fig.6 e 7).
- Sconsigliamo vivamente di condividere la vostra attrezzatura di sicurezza con altri: per fidarsi della vostra attrezzatura dovete sapere com'è stata utilizzata e che sia stata conservata correttamente.
- «Lo Choucas Light è un'imbragatura di tipo C conforme alla norma EN 12277:2015, standard europeo per "Attrezzatura per alpinismo - Imbragature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova". In caso di perdita dei sensi non vi mantiene in posizione verticale, a meno che non sia combinato con un pettorale (Imbragatura di tipo D). Quando utilizzato in combinazione con un'imbragatura pettorale, legarsi sull'imbragatura Choucas Light come specificato sopra e fare riferimento alle istruzioni dell'imbragatura pettorale per il suo collegamento.

Marchi sull'imbragatura

Troverete le seguenti indicazioni possono essere riportate sull'etichetta di sicurezza cucita sull'imbragatura: raccomanda la lettura delle istruzioni e degli avvertimenti di sicurezza.

Blue Ice: Nome del produttore

Choucas Light: Nome dell'imbragatura

Pittogrammi che indicano il modo di come utilizzare la fibbia di sicurezza **100002**: numero codice dell'imbragatura **CE 0082 and 12277:2015**: Questo è il marchio CE di conformità, che certifica i test effettuati secondo lo standard EN 12277:2015, lo standard europeo per Attrezzatura per alpinismo - Imbragature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova". Test effettuati da Organismo notificato che interviene per l'esame CE e per il controllo della fabbricazione di questo prodotto PPE: APAVE Sud-Europe SAS - CS60193 - 13322 Marseille CEDEX 16, France **S M L**: Indicazione della taglia dell'imbragatura; la taglia è indicata dalla cifra marcata con un cerchio rosso apposto dall'addetto al controllo di qualità. Le taglie della cintura e dei cosciali sono riportate (in cm/pollici) sulla confezione.

Batch (es. 17): Il numero di lotto viene scritto permanentemente sull'etichetta cucita all'interno del cosciale del vostro imbrago. Le due cifre rappresentano l'anno di fabbricazione. **Made in China**: Paese di fabbricazione.

SPANISH/ INSTRUCCIONES DE USO

El Choucas Light ha sido diseñado exclusivamente para escalada y alpinismo.

Antes de usar tu arnés debes: leer y comprender las siguientes advertencias e instrucciones, aprender a ponerte el arnés, cómo encordarte correctamente al mismo, cómo probar si te ha quedado bien ajustado y saber cómo usarlo de manera segura.

¡ADVERTENCIA!

La escalada, el alpinismo y actividades relacionadas que implican, pero no se limitan a, moverse sobre terreno técnico en roca, nieve y hielo, tienen riesgos inherentes y son potencialmente peligrosas. Aunque nuestro material está diseñado para usarse en esas actividades y se ha probado practicándolas, el usuario asume toda la responsabilidad de cualquier consecuencia, daño o lesión, incluida la muerte, que puedan derivarse por el uso del mismo.

Cualquier persona que utilice productos Blue Ice será responsable de obtener formación cualificada sobre técnicas de seguridad apropiadas, así como de usar el material siguiendo nuestras instrucciones y especificaciones y de comprender lo que se puede hacer con el mismo y conocer sus limitaciones. La información contenida en nuestros manuales de instrucciones y otras publicaciones no sustituye a una formación personalizada de alta calidad recibida por parte de un profesional cualificado. Mantén siempre tu material en buen estado, inspecciónalo antes de cada uso e inutiliza el material que retires de manera que no pueda seguir usándose. El responsable de tus propios actos eres tú. Sé sensible y toma las decisiones después de estar bien informado.

Vista general (Figura 1)

(a) Cintura	(e) Cinta delantera de ajuste
(b) Hebilla de la pernera	(f) Goma de fijación de la hebilla de la pernera
(c) Bucles de cierre de las perneras	(g) Bucles de encordamiento
(d) Tridente del cierre delantero	(h) Portamateriales
	(i) Ranura para clavos de hielo

Cómo ponerse el arnés

- Sujeta el arnés por delante de ti y comprueba que la cintura [a] esté orientada en la posición correcta (ver la figura 2) y que las hebillas de las perneras estén desconectadas de los bucles de conexión de las mismas [c]. Las perneras deberán colgar libres como se muestra en la figura 2.
- Colócate la cintura del arnés [a] sobre la parte trasera de tu cintura, comprobando que las cintas del arnés no estén reviradas y apoyen planas sobre tu cintura y tus muslos, con los bucles portamaterial y el logotipo orientados hacia afuera. Comprueba que las cintas no presenten vueltas ni nudos.
- Cierra el tridente delantero [d] y ciñe la cinta de ajuste delantera [e] hasta que el cinturón del arnés te quede bien asentado sobre la cadera sin que debas sujetarlo con las manos.
- Pasándote una mano entre las piernas, agarra el extremo de una de las perneras y súbelo rodeando el interior del muslo y comprobando que la cinta de la pernera no esté revirada ni tenga nudos.
- Cierra esa pernera pasando su hebilla [b] por el bucle de cierre de la misma [c] como se muestra en la figura 3A, de modo que quede plana como se muestra en la figura 3B. Ten presente que es importante terminar de fijar la pernera pasando la goma de fijación de la hebilla [f] sobre la hebilla de la pernera, de modo que quede bien asentada en su sitio como se muestra en la figura 3C.
- Repite el mismo procedimiento con la otra pernera. **¡ATENCIÓN! No dejar bien cerradas las perneras podría acarrear un accidente grave o incluso fatal.** El cinturón del arnés te debe quedar bien ceñido, sobre los huesos de las caderas y por debajo de la caja torácica. Comprueba que la cinta de ajuste delantero te haya quedado suficientemente ceñida.

Información sobre las tallas El arnés Choucas Light está disponible en varias tallas. Dichas tallas tienen un solape generoso para que el arnés te ajuste bien independientemente de las capas de prendas que lleves. De todos modos, resulta **esencial** que lleves la talla correcta. Antes de usarlo por primera vez, pruébalo poniéndotelo y colgádotelo con él de algún lugar seguro, para comprobar que, tras habértelo ajustado correctamente, esa sea la talla adecuada para ti. Si albergas alguna duda sobre cómo ponerte y ajustarte el arnés, deberás consultárselo a un instructor cualificado o a un guía alpino.

Encordarse al arnés Encuérdate al arnés mediante un nudo apropiado y pasando la cuerda por ambos bucles de encordamiento [g] como se muestra en la figura 4. Nunca te encuerdes pasando la cuerda por cualquier otra cinta que vaya cosida al arnés, como los bucles portamaterial o las ranuras para tornillos de hielo (ver las figuras 6 y 7). En caso de rescate, el rescatador también deberá encordarse a través de esos bucles de encordamiento [g].

Asegurar y rapelar Usa siempre un mosquetón de seguridad para conectar tu dispositivo de freno a los dos bucles de encordamiento [g] de tu arnés Choucas Light. Esos bucles tienen una resistencia de 15kN conforme a la norma EN 12277:2015. Jamás asegures o rapeles de cualquier otro elemento de tu arnés, como los bucles portamaterial o las ranuras para tornillos de hielo.

Otros componentes Tu seguridad depende de muchos componentes de tu material. Emplea siempre material de montaña que cuente con homologación CE, pues tu seguridad podría depender del elemento más débil de la cadena de seguridad [cuerdas EN 892, anillos EN 566,

conectores EN 12275, etc.).

Cuidados y mantenimiento Tu arnés Choucas light ha sido fabricado para que pueda usarse en un amplio rango de condiciones meteorológicas, incluidas temperaturas altas así como bajo cero. Este arnés está confeccionado en parte con HiMod PE™. Si bien este material ofrece una excelente relación entre peso y resistencia, es vulnerable al calor. Jamás expongas tu arnés a temperaturas superiores a los 80 °C (175 °F) o inferiores a los -40 °C (-40 °F). Lava a mano tu arnés, frotaendo con suavidad y empleando agua templada (máximo 40 °C). Emplea únicamente agua, sin jabón o detergente. Déjalo secar a temperatura ambiente en un lugar ventilado, sin que le dé directamente el sol.

Almacenamiento y transporte Guarda y transporta tu arnés en un lugar limpio y seco que no reciba insolación directa y esté alejado de fuentes de calor. Mantenlo apartado de objetos afilados o abrasivos, así como de agentes químicos o productos corrosivos, de animales y de niños. Nunca lo guardes en un lugar mojado o húmedo.

Vida útil El arnés Choucas Light Harness está confeccionado con HiMod PE™, rejilla de poliamida y aluminio. Su vida útil esperada es de dos a cinco años, pero este tiempo puede variar dependiendo de la frecuencia y las condiciones en las que lo uses y almacenes. Factores como abrasiones, cortes, caídas, calor excesivo, sol directo o agentes corrosivos podrán reducir de manera significativa su vida útil.

Inspección y retiro Antes y después de cada uso, inspecciona tu arnés para ver si presenta señales de daño y desgaste. Si encuentras alguna señal de daño, como puedan ser abrasiones o desgarros en alguna parte del arnés, marcas de quemadura, descolorido de las cintas, abrasiones, costuras desgastadas, exposición a sustancias químicas, o si albergas alguna duda sobre su estado, deja de usarlo y deséchalo de manera apropiada. Ten presente que el color del hilo empleado en las costuras de seguridad contrasta con el soporte al que van cosidas para que inspeccionarlas resulte sencillo.

Advertencia

- La escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden tener consecuencias serias si no se toman precauciones necesarias. Para tu seguridad no hay nada que sustituya a la experiencia y a recibir formación adecuada por parte de un instructor cualificado.
- Ponerse el arnés y encordarse requiere práctica y prestar la máxima atención. Asegúrate de aprender en un entorno seguro y bajo la supervisión de un profesional preparado, y comprueba siempre dos veces lo que hayas hecho. Mientras estés usando el arnés, comprueba con frecuencia que tengas el arnés bien cerrado y que estés encordado correctamente al mismo. Nuestra recomendación es que tu compañero y tú os compréis mutuamente estos puntos cada vez que os encordéis.
- Las situaciones de rescate deben simularse y entrenarse con regularidad.
- Los bucles portamaterial están diseñados para colgar únicamente material y no aguantarán el peso del cuerpo. Bajo ninguna circunstancia te encuerdes a los bucles portamaterial o las cintas para llevar mosquetones o tornillos de hielo, ni uses esos puntos para asegurar, rapelar o anclarte (como se muestra en las figuras 6 y 7).
- Desaconsejamos encarecidamente que compartas con otras personas tu material de seguridad. Para poder confiar en tu material debes conocer la historia de su uso y estar seguro de que su mantenimiento haya sido correcto.
- El Choucas Light es un arnés peñavio de Tipo C y cumple la norma EN 12277:2015, el estándar europeo sobre "Material de montaña - arneses - requisitos de seguridad y métodos de prueba". Si pierdes el conocimiento, este arnés no te mantendrá en posición erguida a menos que lo combines con un arnés de pecho (de Tipo D). Cuando lo uses junto a un arnés de pecho, encuérdate al Choucas Light como se especifica en estas instrucciones y consulta las instrucciones proporcionadas por el fabricante del arnés de pecho.

MARCAS En la etiqueta de seguridad de este arnés aparecen las marcas siguientes: Icono del pictograma de seguridad: aconseja a los usuarios que lean las instrucciones suministradas y las advertencias de seguridad. **BLUE ICE**: nombre del fabricante.

Choucas Light Harness: nombre de este modelo de arnés. **100002**: número del modelo. **Type C sit harness**: el Choucas light es un arnés peñavio de tipo C. **CE 0082 y 12277:2015**: es la marca de conformidad CE, que indica que ha sido probado conforme a la norma EN 12277:2015, el estándar europeo sobre "Material de montaña - arneses - requisitos de seguridad y métodos de prueba", por el organismo notificado que interviene para las pruebas tipo CE y el control de la fabricación de este equipo de protección personal: APAVE Sudeurope SAS - CS60193 - 13322 Marsella CEDEX 16, France.

S M L: indica la talla de tu arnés, la cual corresponde a la letra que ha sido rodeada con un círculo por un inspector de control de calidad. Ten presente que las tallas de la cintura y las perneras (en centímetros y pulgadas) viene indicada en el envoltorio en el que se entrega el arnés. **Batch 17a**: es el número de la serie de producción. Los dos primeros dígitos indican el año de fabricación. **Made in China**: país donde ha sido fabricado.

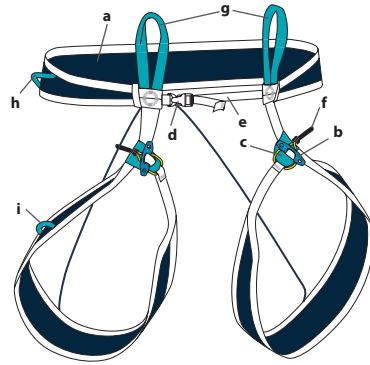


Fig. 1

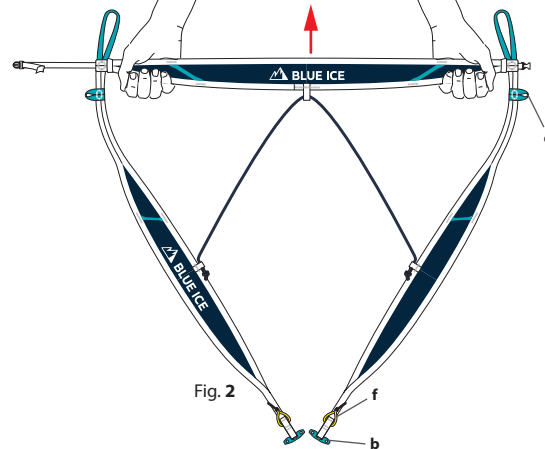


Fig. 2

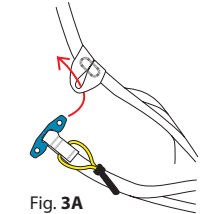


Fig. 3A

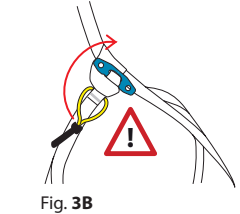


Fig. 3B

